

No. 872

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
FINLAND

Agreement concerning the Aaland Islands. Signed at
Moscow, on 11 October 1940

Official texts: Russian and Finnish.

*(Revived by virtue of article 12 of the Treaty of Peace with Finland, signed
at Paris on 10 February 1947.)*

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 July 1950.

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
FINLANDE

Convention concernant les îles d'Aaland. Signée à Moscou,
le 11 octobre 1940

Textes officiels russe et finnois.

*(Remise en vigueur en vertu de l'article 12 du Traité de paix avec la Finlande,
signé à Paris le 10 février 1947.)*

*Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 juillet
1950*

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 872. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FINLAND CONCERNING THE AALAND ISLANDS. SIGNED AT MOSCOW, ON 11 OCTOBER 1940

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics, on the one hand, and the Government of the Republic of Finland, on the other, being desirous of strengthening the foundations of their security and of peace in the Baltic Sea, have recognized the necessity of concluding the following Agreement, and to that end have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

Mr. Vyacheslav Mikhailovich MOLOTOV, Chairman of the Council of People's Commissars and People's Commissar for Foreign Affairs;

The Government of the Republic of Finland :

Mr. Juho Kusti PAASIKIVI, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Finland in Moscow;

Who, having exchanged their credentials, which were found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1

Finland undertakes to demilitarize the Aaland Islands, not to fortify them and not to make them available to the armed forces of any other State.

This provision shall be deemed to mean that neither Finland nor any other Power shall establish or maintain in the Aaland Islands region any military or naval establishment or operational base, any establishment or operational base for military aviation, or any other installation which might be used for military purposes. The existing gun-platforms shall be demolished.

¹ Came into force as from 13 March 1948, the date of the notification given to the Government of the Finnish Republic by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics of the revival of this Agreement, in accordance with article 12 of the Treaty of Peace with Finland, signed at Paris on 10 February 1947. (See United Nations, *Treaty Series*, Volume 48, page 203.)

Article 2

For the purposes of this Agreement, the expression "Aaland Islands region" shall be deemed to mean all the islands, islets, cliffs and rocks in the area of water bounded by the following lines :

(a) To the north, by the parallel of latitude 60°41' N.

(b) To the east, by straight lines successively connecting the following geographical points :

- | | | | | | |
|-----|-----------------|-----------|------------|------|-----------|
| 1) | lat. 60°41'.0 N | and long. | 21°00'.0 E | from | Greenwich |
| 2) | " 60°35'.9 N | " " | 21°06'.9 E | " " | " " |
| 3) | " 60°33'.3 N | " " | 21°08'.6 E | " " | " " |
| 4) | " 60°15'.8 N | " " | 21°05'.5 E | " " | " " |
| 5) | " 60°11'.4 N | " " | 21°00'.4 E | " " | " " |
| 6) | " 60°09'.4 N | " " | 21°01'.2 E | " " | " " |
| 7) | " 60°05'.5 N | " " | 21°04'.3 E | " " | " " |
| 8) | " 60°01'.1 N | " " | 21°11'.3 E | " " | " " |
| 9) | " 59°59'.0 N | " " | 21°08'.3 E | " " | " " |
| 10) | " 59°53'.0 N | " " | 21°20'.0 E | " " | " " |
| 11) | " 59°48'.5 N | " " | 21°20'.0 E | " " | " " |
| 12) | " 59°27'.0 N | " " | 20°46'.3 E | " " | " " |

(c) To the south, by the parallel of latitude 59°27' N.

(d) To the west, by straight lines successively connecting the following geographical points :

- | | | | | | |
|-----|-----------------------|-----------|------------|------|-----------|
| 13) | lat. 59°27'.0 N | and long. | 20°09'.7 E | from | Greenwich |
| 14) | " 59°47'.8 N | " " | 19°40'.0 E | " " | " " |
| 15) | " 60°11'.8 N | " " | 19°05'.5 E | " " | " " |
| 16) | Centre of Märket rock | | | | |
| | lat. 60°18'.4 N | and long. | 19°08'.5 E | from | Greenwich |
| 17) | " 60°41'.0 N | " " | 19°14'.4 E | " " | " " |

The territorial waters of the Aaland Islands shall be deemed to extend three nautical miles at low tide from the islands, islets and rocks which are not perpetually submerged and which are situated in the area described above.

Article 3

The Soviet Union shall be entitled to maintain in the Aaland Islands a consulate which, apart from the exercise of the usual consular functions, shall be competent to verify the fulfilment of the obligations undertaken by virtue of article 1 of this Agreement with regard to the demilitarization and non-fortification of the Aaland Islands.

Should the consular representative of the USSR discover any circumstances which, in his opinion, constitute a contravention of the provisions of this Agreement with regard to the demilitarization and non-fortification of the Aaland Islands, he shall be entitled to request the Finnish authorities, through the Government office of the Province of Aaland, to institute a joint investigation.

Such an investigation shall be conducted immediately by the consular representative of the USSR and a plenipotentiary appointed by the Finnish Government.

The results of the joint investigation shall be set down in a protocol, done in quadruplicate in Russian and Finnish, and shall be communicated to the Governments of the Contracting Parties, in order that they may take the necessary measures.

Article 4

This Agreement shall come into force immediately on signature and shall be ratified later.

The exchange of instruments of ratification shall take place at Helsinki within a period of ten days.

DONE in duplicate, each copy in Russian and Finnish, at Moscow on 11 October 1940.

(Signed) V. M. MOLOTOV
[L.S.]

(Signed) J. K. PAASIKIVI
[L.S.]